

Вимоги до Атестації (основна іноземна мова)

ОР «Бакалавр»

(денна форма навчання, 2025-2026 н.р.)

I. Письмове тестування з філологічної підготовки.

Перелік питань з філологічної підготовки:

Вступ до перекладознавства: Traductologie. Définition. Objet et champ d'étude de la traductologie. Théories générale et spéciale de la traduction. La structure informative du texte et les espèces d'information. Aspects historiques de la traduction. Théories de traduction. Les types de traduction. Les procédés techniques de la traduction. Les transformations. Types d'équivalence. Les correspondances lexicales dans la traduction. Les réalia et leur traduction. Les principaux modèles de la traduction. Les tropes (métaphore, métonymie, comparaison) et les particularités de leur traduction. Les particularités de la traduction de la prose littéraire.

Історія мови: Les origines du français. L'ancien français (IX-XIII ss.): conditions historiques du fonctionnement des dialectes; premiers monuments littéraires de la langue française. Le moyen français (XIV-XV ss.): conditions historiques de l'extension du français commun. Le français au XVI siècle: conditions historiques de la formation du français, langue nationale; activité de la Pléiade; les premières grammaires de français. Le français moderne (XVII-XVIII ss.): codification de la norme littéraire du français; théories de F.Malherbe et de C.Vaugelas; activité de l'Académie Française; dictionnaire de Furetière. Les évolutions du français contemporain.

Теоретична фонетика: Phonétique comme matière linguistique. Ses liens avec les autres disciplines. Théorie du phonème. Phonétisme du français (principes de classification). Voyelles et consonnes. Notion de syllabe. Constitution de la syllabe en français. Aspect stylistique du français. Styles de prononciation. Prosodie et ses composantes. Intonation. Ses fonctions. Modification des phonèmes. Alternances des phonèmes. Orthoépie du français. Norme. Dialectes. Variantes de prononciation.

Лексикологія: Objet d'étude de la lexicologie. Ses rapports avec les autres branches de la linguistique. Le mot et la notion. La formation des mots. L'évolution sémantique et son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire. Les tropes. Les emprunts aux autres langues. La formation des locutions phraséologiques. Les couches lexicales du français moderne. Structuration sémantique et formelle du vocabulaire du français moderne. Les synonymes. Les antonymes. Les homonymes. Les paronymes. La lexicographie française.

Стилістика: Le style comme une notion philologique, l'histoire de l'étude du problème du style. Les tropes et leur rôle dans la langue. La métaphore et les tropes du pôle métaphorique. La métonymie et les figures du pôle métonymique. La valeur stylistique de la syntaxe française.

Теоретична граматика: La théorie du signe linguistique (définition, classement, constituants, relations, types). La grammaire théorique et son objet d'étude (définition, types de grammaire). La catégorie grammaticale (valeur grammaticale et forme grammaticale, types de morphème, types de catégories, traits de l'analytisme). La théorie des parties de discours (définition, critères de l'identification, inventaire des parties du discours, transposition). Le verbe (classement lexicogrammaticale, catégories grammaticales du verbe). Le nom et ses catégories grammaticales. Les déterminants du nom. L'adjectif et ses catégories grammaticales. La caractéristique grammaticale des pronoms. L'adverbe. Les valeurs et les fonctions grammaticales des adverbes. Les particules.

Методика викладання іноземних мов: L'enseignement de la grammaire. L'enseignement du lexique. L'enseignement de la phonétique. La méthodologie comme science. La méthodologie générale et spéciale. Les liens de la méthodologie avec la linguistique, la psycholinguistique, la pédagogie, la psychologie. Les objectifs et les tâches de l'enseignement des langues étrangères. Le contenu et ses composantes de l'enseignement des langues étrangères. Les principes (didactiques,

méthodologiques) de l'enseignement des langues étrangères. Les méthodes de la traduction. Les méthodes directes. Les méthodes modernes: audio-linguale; audio-visuelle; communicative. Le problème d'évaluation et ses critères. Les formes de contrôle à la leçon. La leçon à l'école primaire. Le jeu et l'enseignement de français. Le travail créatif en grandes classes. L'organisation du travail individuel des élèves. Les formes du travail extrascolaire. La leçon comme unité du processus pédagogique. Le schéma d'analyse de la leçon. L'enseignement de la compréhension orale. L'audiotexte: structure, matériel lingual, composition. L'enseignement des dialogues. L'enseignement des monologues. Les méthodes de l'enseignement de la lecture. Les méthodes de l'enseignement de l'expression écrite.

II. Читання, літературний переклад уривка оригінального художнього тексту.

III. Лінгвостилістичний аналіз та інтерпретація уривка оригінального художнього тексту.

Затверджено на засіданні кафедри французької філології.

Протокол № 4 від 24 листопада 2025 р.

Завідувач кафедри

Ольга БІГУН